



# VIDZEMES TŪRISMA ASOCIĀCIJA

PILS LAUKUMS 1, CĒSIS, LV-4101, +371 64122011, INFO@VIDZEME.COM, WWW.VIDZEME.COM

<p>Apstiprināts Vidzemes Tūrisma asociācijas iepirkumu komisijas 2019. gada 16. janvāra sēdē 1. protokols</p>	<p>Approved Vidzeme Tourism Association Procurement Committee Meeting on January 16, 2019 Protocol No 1</p>
<p><b>VIDZEMES TŪRISMA ASOCIĀCIJA</b></p> <p><b>Iepirkums</b> saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 8.pantu, atklātu konkursu</p> <p><b>Projekta vadības pakalpojumi Interreg Europe programmas projektā Cult-CreaTE</b></p> <p><b>Iepirkuma identifikācijas Nr. VTA 2019/01/ Cult-CreaTE Nr PGI05343</b></p> <p>Iepirkuma dokumentācija ir bez maksas brīvi un tieši pieejama Vidzemes Tūrisma asociācijas mājas lapā internetā</p> <p><a href="http://www.vidzeme.com/lv/par-vidzemes-turisma-asociaciju/iepirkumi/vidzemes-turisma-asociacijas-publiskie-iepirkumi.html">http://www.vidzeme.com/lv/par-vidzemes-turisma-asociaciju/iepirkumi/vidzemes-turisma-asociacijas-publiskie-iepirkumi.html</a></p> <p>Ar iepirkuma nolikumu un tehnisko specifikāciju ieinteresētie piegādātāji ir tiesīgi iepazīties jebkurā laikā Elektronisko iepirkumu sistēmā <a href="http://www.eis.gov.lv">www.eis.gov.lv</a>, kā arī neskaidrību gadījumā sazinoties pa tālr. +371 641 22011, Tālr.: +371 29175314, vai e-pastu - <a href="mailto:raitis.sijats@gmail.com">raitis.sijats@gmail.com</a>.</p> <p>Saziņa starp Pasūtītāju un Pretendentiem iepirkuma ietvaros notiek pa pastu, elektroniski - <a href="mailto:raitis.sijats@gmail.com">raitis.sijats@gmail.com</a>, izmantojot Elektronisko iepirkuma sistēmu <a href="http://www.eis.gov.lv">www.eis.gov.lv</a> vai personīgi Vidzemes Tūrisma asociācijā, Pils laukumā 1, Cēsis, Cēsu novadā, LV-4101. Atbilde tiks sniegta Publisko iepirkumu likumā noteiktajā kārtībā un termiņā.</p>	<p><b>VIDZEME TOURISM ASSOCIATION</b></p> <p><b>Procurement</b> According to the Public procurement law Article 8 Open tender</p> <p><b>Project Management Services for the Interreg Europe programme project Cult-CreaTE</b></p> <p><b>Procurement Identification VTA 2019/01/ Cult-CreaTE Nr PGI05343</b></p> <p>The Procurement documentation is available freely and directly at the Internet website of Vidzeme Tourism Association:</p> <p><a href="http://www.vidzeme.com/lv/par-vidzemes-turisma-asociaciju/iepirkumi/vidzemes-turisma-asociacijas-publiskie-iepirkumi.html">http://www.vidzeme.com/lv/par-vidzemes-turisma-asociaciju/iepirkumi/vidzemes-turisma-asociacijas-publiskie-iepirkumi.html</a></p> <p>Applicants can get acquainted with the Procurement and Technical Specification at the Electronic procurement system <a href="http://www.eis.gov.lv">www.eis.gov.lv</a> and in case of necessity of any clarifications by previously contacting VTA by phone: +371 641 22011, mob. Ph. +371 29175314, or e-mail: <a href="mailto:raitis.sijats@gmail.com">raitis.sijats@gmail.com</a></p> <p>Any communication between the Contractor and Applicant takes place by mail, electronically on <a href="mailto:raitis.sijats@gmail.com">raitis.sijats@gmail.com</a>, on Electronic procurement system <a href="http://www.eis.gov.lv">www.eis.gov.lv</a> or in person at Vidzemes Tourism Association, Pils laukums 1, Cēsis, Cēsis district, LV-4101. Reply to all requests will be issued in order with the Public procurement law and there set time frames</p>
<p><b>1. <u>Līguma slēdzēja pārstāvis</u></b></p>	<p><b>1. <u>Legal representative of the contractor</u></b></p>



<p>Vārds: Raitis Sijāts E-pasts: raitis.sijats@gmail.com Juridiskā adrese: Pils laukums 1, Cēsis, LV-4101, Latvija</p>	<p>Name: Raitis Sijāts E-mail: raitis.sijats@gmail.com Legal address: Pils square, Cēsis, LV-4101, Latvia</p>
<p><b>2. <u>Iepirkuma priekšmets</u></b></p> <p>2.1. Projekta vadības komandas (administratīvās un finanšu vadības) pakalpojumi Interreg Europe programmas projektā Cult-CreaTE:</p> <p>2.1.1. Projekta vadītājs 2.1.2. Projekta finanšu vadītājs 2.1.3. Asistents.</p> <p>2.2. Iepirkuma priekšmeta CPV kods: <u>79421000-1</u> (Projektu vadības pakalpojumi, izņemot būvdarbu vadību).</p> <p>2.3. Iepirkuma identifikācijas Nr.:VTA 2019/01/Cult-CreaTE.</p>	<p><b>2. <u>Procurement subject</u></b></p> <p>2.1. Project management team (administrative and financial management) services for the Interreg Europe program project Cult-CreaTE:</p> <p>2.1.1. Project manager 2.1.2. Project financial manager 2.1.3. Assistant</p> <p>2.2. CPV Code of the Procurement Service: <u>79421000-1</u> (Project management services other than for construction work).</p> <p>2.3. Procurement identification No.: VTA 2019/01/Cult-CreaTE.</p>
<p><b>3. <u>Pakalpojuma apraksts</u></b></p> <p>3.1. Iepirkuma mērķis ir nodrošināt ārējo projekta administratīvo vadību un finanšu pārvaldību; atbalstīt projekta Vadošo partneri un pārējos 8 projekta partnerus projekta īstenošanas gaitā; nodrošināt pilnvērtīgu un laicīgu projekta uzdevumu izpildi, lai plānotajā laikā un ar ieplānotajiem resursiem sasniegtu projekta plānotos rezultātus un uzstādītos mērķus.</p>	<p><b>3. <u>Description of the required service</u></b></p> <p>3.1. The main objective is to provide external overall project administrative and financial management; provide support to the Lead Partner and all 8 project partners during the project implementation process; ensure timely and full-fledged implementation of the planned activities to timely achieve set project results and objectives with the planned resources.</p>
<p><b>4. <u>Projekta vadības komandas galvenie pienākumi:</u></b></p> <p>4.1. Vispārējā projekta administratīvā un finanšu vadība, t.sk. atbildība par pilnīgu projekta darba plānā 9 projekta periodos aprakstīto projekta vadības aktivitāšu realizāciju un projektā noteikto mērķu sasniegšanu, t.sk.:</p> <p>4.1.1. Projekta finanšu vadība, t.sk. partneru konsultēšana, finanšu pārskatu sagatavošana, maksājumu pieprasījumu</p>	<p><b>4. <u>Responsibilities of the Project management team:</u></b></p> <p>4.1. Overall administrative and financial management, incl. full responsibility for complete implementation of planned management activities and achievement of planned results under 9 periods' work plan, incl.:</p> <p>4.1.1. Project financial management, incl., consulting partners, preparation of financial reports, preparation of payment requests,</p>



<p>sagatavošana u.c.,</p> <p>4.1.2. Projekta plānoto ziņojumu laicīga sagatavošana un iesniegšana,</p> <p>4.1.3. Partneru organizāciju pārstāvju konsultēšana dažādos projekta administratīvajos un finanšu jautājumos,</p> <p>4.1.4. Projekta plānoto aktivitāšu īstenošana dzīvē atbilstoši projekta laika grafikam,</p> <p>4.1.5. Plānoto projekta rezultātu sasniegšana atbilstoši laika plānam un ar ielānotajiem resursiem,</p> <p>4.1.6. Komunikācija starp Projekta finansētājiem (Interreg Europe sekretariāts) un projekta partneriem (projekta informācijas izplatīšana, korekcijas utml.),</p> <p>4.1.7. Ikdienas komunikācija ar Projekta vadošo partneri – Vidzemes tūrisma asociāciju, projekta partnerorganizācijām un citām iesaistītajām organizācijām,</p> <p>4.1.8. Publicitātes prasību ievērošanas pārraudzība, plānoto publicitātes aktivitāšu īstenošana un informācijas aprites uzraudzība;</p> <p><b>4.1.9.</b> Projekta lietvedības kārtošana.</p>	<p>etc.,</p> <p>4.1.2. Timely elaboration and submission of planned project reports,</p> <p>4.1.3. Consulting project partner organization representatives in various project administration and financial issues,</p> <p>4.1.4. Implementation of planned project activities in line with project time plan,</p> <p>4.1.5. Achievement of planned project results with planned resources and in line with project time plan,</p> <p>4.1.6. Communication with financiers (Interreg Europe Joint secretariat) and project partners (distribution of project information, amendments etc.),</p> <p>4.1.7. Everyday communication with project Lead Partner – Vidzeme Tourism Association, project partner organizations and other involved organizations,</p> <p>4.1.8. Ensuring compliance with visibility and publicity requirements, implementation of publicity activities and supervision of information circulation,</p> <p>4.1.9. Management of project records.</p>
<p><b>5. Pakalpojuma ilgums</b></p> <p>5.1. Plānotais iepirkuma līguma izpildes termiņš – 30.11.2022.</p> <p>5.2. Gadījumā, ja projekta noslēguma procesā rodas papildus uzdevumi, kurus ir nepieciešams veikt pēc 30.11.2022., Projekta vadības komanda bez papildus atlīdzības turpina konsultēt Vadošo partneri, lai sekmīgi pabeigtu ar projekta īstenošanu saistītos uzdevumus. Savukārt, ja Pasūtītājam rodas nepieciešamība iesaistīt Projekta vadības komandu pēc 31.05.2023., tad tiek slēgta papildus vienošanās.</p>	<p><b>5. Duration of the Service</b></p> <p>5.1. Planned date of the completion of the procured service – 30.11.2022.</p> <p>5.2. Should there be needed any additional services to fully complete the Project after the 30.11.2022, the Project management team shall, without any extra remuneration, continue to consult Lead Partner, to complete the Project tasks. If the Contractor needs to involve Project management team after 31.05.2023, an additional agreement will be signed.</p>
<p><b>6. Pakalpojuma nodrošināšanas metodes</b></p>	<p><b>6. General approach to service provision</b></p>



<p>6.1. Lai nodrošinātu pakalpojuma efektivitāti, uzdevumi ir jāizpilda pretendenta piedāvājumā norādītajam personālam - Projekta vadītājam, projekta finanšu vadītājam un asistentam.</p> <p>6.2. Pakalpojuma sniedzējam (turpmāk arī Pretendents) piedāvājumā ir rakstiski jānorāda, personas, kuras iepirkuma līguma izpildē veiks Projekta vadītāja, projekta finanšu vadītāja un asistenta pienākumus, no iepirkuma līguma noslēgšanas dienas līdz 30.11.2022 un jāpievieno šo personu CV.</p> <p>6.3. Pakalpojuma sniedzējam ir rakstiski jāapstiprina, ka gadījumā, ja kāda no norādītajām personām nespēj laicīgi uzsākt savus darba pienākumus vai projekta īstenošanas laikā vēlas pārtraukt darbu neparedzētu iemeslu dēļ, Pakalpojuma sniedzējs nodrošina citu personu, kuram ir līdzvērtīga vai augstāka līmeņa pieredze, kā sākotnēji piedāvātajiem Projekta vadītājam, projekta finanšu vadītājam vai asistentam.</p> <p>6.4. Pakalpojuma sniedzējs ir atbildīgs par visu izmaksu segšanu, kas radušās sniedzot pakalpojumu (Projekta vadītāja, projekta finanšu vadītāja un asistenta personālizmaksas, administratīvās izmaksas, transporta izmaksas, ceļošanas, nakšņošanas izmaksas, pasākumu apmeklēšanas izmaksas kādam no augstākminētā personāla). Visām šīm izmaksām ir jābūt iekļautām piedāvājumā (līgumcenā).</p> <p>6.5. Pasākumu un sapulču administratīvās un organizatoriskās izmaksas (kā piem. telpu īre, materiāli, ēdināšana u.tml.) sedz Līguma slēdzējs un pārējie projekta partneri atbilstoši projekta budžetam.</p> <p>6.6. Pretendentam ir jāievēro Publiskā iepirkuma likumā 62.pantā noteiktā kārtība attiecībā uz Iepirkuma līguma izpildē iesaistītā personāla un apakšuzņēmēju nomaiņu un jauna personāla un apakšuzņēmēju piesaisti.</p>	<p>6.1. To ensure the service effectiveness tasks must be carried out by the included in the Service Provider Offer personnel - Project manager, project financial manager and assistant.</p> <p>6.2. Service Provider must indicate in the Offer in written names of the persons who will work as the Project manager, project financial manager and assistant, starting from the date when the Procurement Agreement is signed, until 30.11.2022</p> <p>6.3. Service Provider must confirm in written form that in case the appointed personnel - Project manager, project financial manager and assistant cannot timely start the service provision or during the project implementation resigns from the duty for unexpected and justified reason, the Service Provider will appoint new person with qualifications and competence equal or higher to initially appointed Project manager, project financial manager or assistant.</p> <p>6.4. Service provider is responsible for covering all costs related to service provision (salary cost of Project manager, project financial manager and assistant, administrative costs, cost of travel and accommodation to meetings and events attended by any of the mentioned above personnel). All these costs must be included in the offer (Contract price)</p> <p>6.5. Administrative and organizational costs of meetings and events (i.e supplies, rent, meals etc) will be covered by the Contractor or other project partners according to the project budget.</p> <p>6.6. The Applicant must comply with the procedures specified in Section 62 of the Public Procurement Law regarding the replacement of participating personnel and subcontractors and recruitment of new personnel and subcontractors.</p>
<p><b>7. Nepieciešamā pieredze un prasmes</b></p>	<p><b>7.Required qualification and competence of the</b></p>



<b>Pakalpojuma sniedzējam un projekta personālam</b>	<b>Service Provider and project personnel</b>
7.1. Ja Pretendents ir komersants vai biedrība, tas ir reģistrēts atbilstoši attiecīgās valsts normatīvo aktu prasībām un tiesīgs sniegt Pasūtītājam iepirkuma priekšmetā minētos pakalpojumus.	7.1. If the Service Provider is a commercial entity or association according to the legislation of the respective country and it should be legal for it to provide the Services according to the criteria set in this Procurement.
7.2. Pretendentam iepriekšējo 5 (piecu) gadu laikā (2014., 2015., 2016., 2017., 2018) vai īsākā laikā (ja pretendents darbību uzsācis ātrāk) ir:	7.2. During the last 5 (five) years (2014., 2015., 2016, 2017, 2018) or in shorter period of time (if the Service Provider started to operate later) Service Provider has:
7.2.1. pieredze vismaz 1 (viena) uz piedāvājuma iesniegšanas dienu pabeigta līguma izpildē ES starpteritoriālo vai teritoriālo <b>kultūras tūrisma</b> daudzpartneru sadarbības projektu koordinēšanā vai citu INTERREG projektu ar vismaz 5 (pieciem) vai vairāk projekta īstenošanā iesaistītiem partneriem vadīšanā.	7.2.1. management experience (coordination) of at least 1 (one) EU interregional or territorial <b>culture tourism</b> multi-partner project or INTERREG multi-partner (at least 5 (five) partners) project (completed by the day of submitting the Offer).
7.2.2. pieredze vismaz 1 (viena) starptautiska kultūras tūrisma projekta vadībā;	7.2.2. management experience of at least 1 (one) international project in culture tourism;
7.2.3. pieredze vismaz 1 (viena) EK finansēta daudzpartneru starptautiska projekta ar budžetu ne mazāku par 1 milj. EUR finanšu vadībā;	7.2.3. previous financial management experience of at least 1 (one) international multipartner project with budget not less than 1 million EUR financed by EC
7.2.4. pieredze radošā tūrisma attīstības un īstenošanas stratēģiju izstrādē un ieviešanā (izstrādāta un ieviesta vismaz 1 stratēģija);	7.2.4. experience in development and implementation of creative tourism strategies (developed and implemented at least one strategy);
7.2.5. pieredze daudznacionālu projekta ieviešanas komandu darba vadīšanā (pieredze vismaz vienā projektā);	7.2.5. experience in managing International project implementation teams (experience in at least one project);
7.2.6. pieredze projektu vadības un finanšu dokumentu lietvedības kārtošā atbilstoši EK finansēto projektu ieviešanas prasībām (pieredze vismaz vienā projektā);	7.2.6. experience in keeping project management and financial records according to the requirements of the implementation of EC financed projects (experience in at least one project);
7.2.7. pieredze darba saziņas un ārējo sakaru veidošanā ar ES institūcijām, citiem atbilstošiem ES finansētiem projektiem un iniciatīvām, ieskaitot Eiropas Komisijas Iekšējā tirgus, rūpniecības, uzņēmējdarbības un MVU ģenerāldirektorāta Tūrisma nodaļu (DG GROW) un DG Culture utt.	7.2.7. experience in working communication and external relations with EU Institutions, other relevant EU projects and initiatives, inc. European Commission Tourism Unit of Directorate General for Internal Market, Industry, Entrepreneurship and SMEs (DG GROW), DG Culture, etc.





<p>7.3. Pieteikumā norādītajam <u>projekta vadītājam</u> pēdējo 5 (piecu) gadu laikā ir pieredze vismaz 1 (viena) uz piedāvājuma iesniegšanas dienu pabeigta ES starpteritoriālo vai teritoriālo <b>kultūras tūrisma</b> daudzpartneru sadarbības projekta vadībā un koordinēšanā vai cita INTERREG projekta ar vismaz 5 (pieciem) vai vairāk projekta īstenošanā iesaistītiem partneriem vadībā un koordinēšanā.</p> <p>7.4. Pieteikumā norādītajam <u>projekta finanšu vadītājam</u> pēdējo 5 (piecu) gadu laikā ir pieredze finanšu vadībā vismaz 1 (vienā) uz piedāvājuma iesniegšanas dienu pabeigtā ES starpteritoriālo vai teritoriālo daudzpartneru sadarbības projektā vai cita INTERREG projektā.</p> <p>7.5. Pieteikumā norādītajam asistentam pēdējo 5 (piecu) gadu laikā ir pieredze vismaz 1 (viena) uz piedāvājuma iesniegšanas dienu pabeigta ES starpteritoriālo vai teritoriālo daudzpartneru sadarbības projekta vai cita INTERREG projekta lietvedības kārtošānā.</p> <p>7.6. Nepieciešamā pieredze un prasmes pie Pretendenta kvalifikācijas izvērtēšanas tiek vērtēta vienādi gan komersantam, gan piedāvātāju apvienībām, t.sk. pilnsabiedrībai, gan jebkurai citai komersanta vai biedrības formai, kas atbilst iepirkuma 7.1.punktā minētajām prasībām.</p> <p>7.7. Iepirkuma līguma izpildē tiek nodrošināta saziņa angļu valodā.</p>	<p>7.3. <u>Project manager</u> in the last 5 (five) years has previous experience in management and coordination of at least 1 (one) EU interregional or territorial <b>culture tourism</b> multi-partner project or INTERREG multi-partner (at least 5 (five) partners) project (completed by the day of submitting the Offer).</p> <p>7.4. <u>Project financial manager</u> in the last 5 (five) years has previous experience in financial management of at least 1 (one) EU interregional or territorial cooperation or INTERREG multi-partner project (completed by the day of submitting the Offer).</p> <p>7.5. Project assistant in the last 5 (five) years has previous experience in keeping records of at least 1 (one) EU interregional or territorial cooperation or INTERREG multi-partner project completed by the day of submitting the Offer.</p> <p>7.6. The required qualification and competence at the evaluation of the Service Provider qualifications is evaluated equally for any type of Service Provider (commercial entity or association) which is in line with conditions set in Tender regulation point No. 7.1</p> <p>7.7. Language provided for communication with the Contractor will be the English language.</p>
<p><b>8. Pieteikuma iesniegšanas prasības</b></p> <p>8.1. Piedāvājums ir jāiesniedz latviešu vai angļu valodā (programmas oficiālā valoda). Piedāvājumā ir jāiekļauj visi nepieciešamie dokumenti, apstiprinājumi un sertifikāti, kurus Pakalpojuma sniedzējs ir apstiprinājis ar parakstu.</p> <p>8.2. Pakalpojuma sniedzēja parakstīts apstiprinājums, ka spēj nodrošināt projekta vadītāja, projekta finanšu vadītāja un asistenta darbu pie projekta visā iepirkuma līguma darbības laikā no iepirkuma līguma</p>	<p><b>8.Requirements for submitting the Offer</b></p> <p>8.1. Offer must be submitted in Latvian or English language (official language of the Programme). Offer must include all necessary confirmations and certificates approved by Service Provider with the signature.</p> <p>8.2. Confirmation signed by the Service Provider that it can ensure work of the Project manager, Project financial manager and assistant during the whole project length from the day the service contract is signed.</p> <p>8.3. Confirmation signed by the Service Provider</p>



noslēgšanas dienas.

8.3. Pakalpojuma sniedzēja rakstisks apstiprinājums, ka gadījumā, ja neparedzētu iemeslu dēļ projekta vadītājs, projekta finanšu vadītājs vai asistents nespēj veikt savus pienākumus, tas tiek aizvietots ar līdzvērtīgu vai augstāk profesionāli kvalificējamu personu.

8.4. Pretendentam jāiesniedz:

8.4.1. Pakalpojuma sniegšanas apraksts;

8.4.2. Pakalpojuma cena ;

8.4.3. Pakalpojuma sniedzēja organizācijas CV;

8.4.4. Projekta vadītāja, projekta finanšu vadītāja un asistenta CV;

8.5. Pretendents var Pasūtītājam iesniegt Eiropas vienoto iepirkuma procedūras dokumentu kā sākotnējo pierādījumu atbilstībai Iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām Pretendentu atlases prasībām.

<https://ec.europa.eu/tools/espd/filter?lang=lv>

8.6. Ja Pretendents ir komersants, tam pieteikumā ir jānorāda uzņēmuma statuss (MVU statuss tiek noteikts atbilstoši EK lietotāja rokasgrāmatai par MVU definīcijas piemērošanu).

8.7. Pretendentam ir jānorāda visus apakšuzņēmējus vai tikai apakšuzņēmējus, kuru sniedzamo pakalpojumu vērtība ir 10% no kopējās iepirkuma līguma vērtības vai lielāka, un katram šādam apakšuzņēmējam izpildei nododamo iepirkuma līguma daļu.

8.8. Pretendents var iesniegt tikai vienu piedāvājuma variantu.

8.9. Ja pretendents ir personālsabiedrība, tā ievēro Publiskā iepirkuma likuma 43.pantā minēto. Pasūtītājs šī panta izpratnē var lūgt iesniegt papildus informāciju.

8.10. Pieteikumā norādītā pakalpojuma cena nevar pārsniegt 143'999.99 EUR

Piegādātāji piedāvājumus atbilstoši Elektronisko iepirkumu sistēmā ([www.eis.gov.lv](http://www.eis.gov.lv)) un IUB datu bāzē ([www.iub.gov.lv](http://www.iub.gov.lv)) norādītajam iesniegšanas

that in case project manager, project financial manager or assistant during the project implementation resigns for unexpected and justified reason, the Service Provider will appoint new person with qualifications and competence equal or higher to initially appointed Project manager, project financial manager or assistant.

8.4. The Applicant must submit:

8.4.1. Description of service;

8.4.2. Price of the service ;

8.4.3. CV of the Organization (Service Provider);

8.4.4. CV of Project manager, project financial manager and assistant;

8.5. Applicant may submit European Single Procurement Document (ESPD) as the initial proof of compliance with the requirements specified in the Procurement Procedure documents.

<https://ec.europa.eu/tools/espd/filter?lang=lv>

8.6. If the applicant is an enterprise, the applicant must indicate the status of the SME in the application (SME status has to be indicated in line with EC user guide to the SME Definition).

8.7. The applicant must indicate all subcontractors or only subcontractors whose value is 10% or more of the total value of the procurement contract and the share of the procurement contract to be delivered to each of these subcontractors.

8.8. The applicant may submit only one variant of the offer.

8.9. If the applicant is a partnership, it shall comply with Section 43 of the Public Procurement Law. The Contracting authority may request the submission of additional information.

8.10. The Price of the service should not be higher than 143'999.99 EUR

Applicants can submit their proposals at the Electronic procurement system [www.eis.gov.lv](http://www.eis.gov.lv) according to the date and time published in Electronic procurement system [www.eis.gov.lv](http://www.eis.gov.lv) and



<p>datumam un laikam</p> <p>Piedāvājumu publiska atvēršana, t.sk. datums un laiks, paredzēta Elektronisko iepirkumu sistēmā <a href="http://www.eis.gov.lv">www.eis.gov.lv</a>.</p> <p>Saziņa starp Pasūtītāju un Pretendentiem iepirkuma ietvaros notiek pa pastu, elektroniski - <a href="mailto:raitis.sijats@gmail.com">raitis.sijats@gmail.com</a>, izmantojot Elektronisko iepirkuma sistēmu <a href="http://www.eis.gov.lv">www.eis.gov.lv</a> vai personīgi Vidzemes Tūrisma asociācijā, Pils laukumā 1, Cēsis, Cēsu novadā, LV-4101. Atbilde tiks sniegta Publisko iepirkumu likumā noteiktajā kārtībā un termiņā.</p>	<p>Procurement Monitoring Office Data base (<a href="http://www.iub.gov.lv">www.iub.gov.lv</a>).</p> <p>Public opening of the proposals will be carried out at the Electronic procurement system <a href="http://www.eis.gov.lv">www.eis.gov.lv</a> (date and time will be indicated in the tender's information in the Electronic procurement system <a href="http://www.eis.gov.lv">www.eis.gov.lv</a>).</p> <p>Any communication between the Contractor and Applicant takes place by mail, electronically on <a href="mailto:raitis.sijats@gmail.com">raitis.sijats@gmail.com</a>, on Electronic procurement system <a href="http://www.eis.gov.lv">www.eis.gov.lv</a> or in person at Vidzemes Tourism Association, Pils laukums 1, Cēsis, Cēsis district, LV-4101. Reply to all requests will be issued in order with the Public procurement law and there set time frames</p>
<p style="text-align: center;"><b>9. Izvērtēšanas kritēriji</b></p> <p>9.1. Pretendents tiek izslēgts no dalības iepirkuma procedūrā jebkurā no Publiskā iepirkuma likuma 42.panta pirmajā daļā minētajiem gadījumiem. Papildus tiek vērtēti Publiskā iepirkuma likuma 42.panta otrajā daļā minētajiem gadījumi, ja attiecināms.</p> <p>9.2. Nolikuma 9.1.punktā minētais nosacījums tiks vērtēts Publiskā iepirkuma likuma 42.panta noteiktajā kārtībā.</p> <p>9.3. Pakalpojuma sniedzējs tiks izvēlēts balstoties uz pasūtītāja vajadzībām atbilstošāko piedāvājumu.</p> <p>9.4. Piedāvājums, kas Pasūtītājam ir visizdevīgākais un vislabāk apmierina tā vajadzības, tiks noteikts atbilstoši šādiem vērtēšanas kritērijiem:</p> <p>9.5. <u>Cenas piedāvājums</u></p> <p>Zemākā cena par pilnu iepirkuma priekšmetu atbilstoši Nolikuma prasībām. Punktu skaitu – 5 (pieci) punkti iegūst piegādātājs, kas iesniedzis zemāko cenas piedāvājumu. Nākamajam lētākajam piegādātājam tiek piešķirti 4 (četri) punkti, nākamajam – 3 (trīs) u.t.t.</p> <p>9.6. <u>Pakalpojuma sniegšanas apraksts</u></p> <p>9.6.1. Skaidri izprotama darba metodoloģija, ir</p>	<p style="text-align: center;"><b>9. Evaluation criteria</b></p> <p>9.1. The applicant shall be excluded from participation in the procurement procedure in any of the cases referred to in Section 42 part 1 of the Public Procurement Law. In addition, the cases referred to in Section 42, part 2 of the Public Procurement Law, if applicable, shall be evaluated.</p> <p>9.2. The condition set in Paragraph 9.1 will be evaluated in accordance with the procedures specified in Section 42 of the Public Procurement Law.</p> <p>9.3. The service provider will be selected based on the application which satisfies the Client's requirements in the best way.</p> <p>9.4. The offer that is the most beneficial for the Client and satisfies its needs the best, will be determined according to the following evaluation criteria:</p> <p>9.5. <u>Financial offer</u></p> <p>The lowest price for a full subject of this procurement in accordance with the requirements of the Regulation. The score of 5 (five) points is awarded to the lowest bidder. Second lowest bidder receives 4 (four) points, next – 3 (three) points, etc.</p> <p>9.6. <u>Description of service</u></p> <p>9.6.1. Work methodology is clear and described in</p>





<p>dots detalizēts apraksts. Saprotami aprakstīts projekta ieviešanas vadības process, ir skaidri aprakstītas plānotās darbības un pamatota to nepieciešamība – 5 (pieci) punkti;</p> <p>9.6.2. Darba metodoloģija ir aprakstīta vispārīgi, aprakstā ir neprecizitātes. Nepilnīgi raksturots projekta ieviešanas vadības process; vispārīgi aprakstītas plānotās darbības pamatota to nepieciešamība – 3(trīs) punkti;</p> <p>9.6.3. Darba metodoloģijas apraksts ir neskaidrs, nesaprotams. Nav pārliecinošs projekta ieviešanas vadības process un neskaidri aprakstītas plānotās darbības un pamatota to nepieciešamība – 0 (nulle) punkti.</p> <p>9.6. Ja visu kritēriju kopsummā divi vai vairāk piedāvājumi saņem vienādu punktu skaitu, tad par uzvarētāju starp šiem pretendentiem tiek noteikts piedāvājums ar zemāko cenu.</p>	<p>detail. Management process of project implementation is described clearly. Planed activities are relevant, clear and well justified – 5 (five) points</p> <p>9.6.2. Work methodology is general and not described in detail. There are inaccuracies in the methodology description. Management process of project implementation is not described clearly. Description of planed activities is superficial and activities are not well justified – 3 (three) points</p> <p>9.6.3. Work methodology is unclear and difficult to understand. Management process of project implementation is not convincing. Description of planed activities is unclear and activities are not justified – 0 (nil) points</p> <p>9.7. If in overall assessment two or more offers receive the same number of points, an application with the lowest price shall be determined as the winner.</p>
<p><b>10. Līguma slēgšana un apmaksas nosacījumi</b></p> <p>10.1. Starp iepirkuma uzvarētāju un Vidzemes Tūrisma asociāciju tiks slēgts līgums atbilstoši iepirkuma nolikuma nosacījumiem un pretendenta piedāvājumam.</p> <p>10.2. Līgums stājas spēkā tā noslēgšanas dienā.</p> <p>10.3. Maksa par izpildīto darbu tiek veikta pēc katra projekta pārskata perioda, kad ir veiktas visas Programmas Sekretariāta pieprasītās tehniskās un finansiālās klarifikācijas, veikti atbilstoši labojumi progresa pārskatā un saņemts pozitīvs atzinums par attiecīgo pārskata periodu (iOLF sistēmā - parādās kā "all solved"). Maksājums tiek veikts brīdī, kad Pasūtītājs no Programmas Sekretariāta ir saņēmis finansējumu par iesniegto un apstiprināto pārskata periodu. Pasūtītājs ar Izpildītāju saistībā ar maksājumu par pēdējo (noslēguma) pārskatu vienojas</p>	<p><b>10. Signing of the Contract and Conditions of the Payment</b></p> <p>10.1. A Contract will be signed between Vidzeme Tourism Association and the winner of the Procurement, according to the criteria of the Procurement and conditions of the Offer.</p> <p>10.2. The Contract is valid from the day of its signing.</p> <p>10.3. The payment will be performed after each reporting period when all required Technical and Financial (and other - upon request by the Secretariat) clarifications have been solved with the Joint Secretariat, the necessary corrections made in the respective Progress Report, and a positive feedback has been received for corresponding reporting period (in iOLF system marked as "All Solved"). The payment is made when the Contractor receives funds from the Programme Secretariat for the approved</p>



<p>atsevišķi pirms pārskata iesniegšanas Programmas Sekretariātā.</p> <p>10.4. Gala maksājums ir paredzēts ne vēlāk kā līdz 30.11.2022.</p> <p>10.5. Pēc līguma noslēgšanas līguma grozījumi veicami Publiskā iepirkuma likuma 61.panta noteiktajā kārtībā.</p> <p>10.6. Pretendentam jāparaksta pakalpojuma sniegšanas līgums dienā, kuru nosaka Pasūtītājs.</p>	<p>reporting period. The payment conditions for the last (final) reporting period should be clarified separately before the submission of the final report to the Programme Secretariat.</p> <p>10.4. Final payment is foreseen to be made on 30.11.2022.</p> <p>10.5. After signing the Contract, all amendments have to be made according to Article 61 of the Public Procurement Law.</p> <p>10.6. The applicant has to sign agreement on the day set by the Contractor.</p>
<p><b><u>11. Projekta partneri un īss apraksts</u></b></p> <p>Projektā ir iesaistīti 9 (deviņi) projekta partneri:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1 Vidzemes Tūrisma asociācija (Vadošais projekta partneris)/ Latvija</li><li>2 Veneto Reģions/ Itālija</li><li>3 Korkas Pilsētas Pašvaldība/ Īrija</li><li>4 Pecs-Baranya Tirdzniecības – rūpniecības kamera/ Ungārija</li><li>5 Nikozijas Tūrisma Padome/ Kipra</li><li>6 Dundee Pilsētas Pašvaldība / Lielbritānija</li><li>7 Kujawsko Pomorskie Reģions/ Polija</li><li>8 Naoussa Pašvaldība/ Grieķija</li><li>9 Eiropas Kultūras Tūrisma Tīkls/ Beļģija</li></ol> <p>Projekta ilgums ir 54 mēneši: no 2018.gada 1. jūnija līdz 2022. gada 31. novembrim.</p> <p>Projektā ir 9 pārskata ziņojuma iesniegšanas periodi:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. 01.06.2018 - 30.11.2018</li><li>2. 01.12.2018 - 31.05.2019</li><li>3. 01.06.2019 - 30.11.2019</li><li>4. 01.12.2019 – 31.05.2020</li><li>5. 01.06.2020 – 30.11.2020</li><li>6. 01.12.2020 – 31.05.2021</li><li>7. 01.06.2021 – 30.11.2021</li><li>8. 01.12.2021- 31.05. 2022</li><li>9. 01.06.2022 - 30.11.2022</li></ol>	<p><b><u>11. Project consortium and brief description</u></b></p> <p>There are 9 (nine) project partners:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>10 Vidzemes Tūrisma asociācija (Project Lead Partner)/ Latvia</li><li>11 Veneto Region/ Italy</li><li>12 Cork City Council/ Ireland</li><li>13 Chamber of Commerce and Industry of Pecs-Baranya/ Hungary</li><li>14 Nicosia Tourism Board/ Cyprus</li><li>15 Dundee City Council/ UK</li><li>16 Kujawsko Pomorskie Region/ Poland</li><li>17 Municipality of Naoussa/ Greece</li><li>18 European Culture Tourism Network (ECTN)/ Belgium</li></ol> <p>Project duration is 54 month: 01.06.2018 – 31.11.2022</p> <p>There are 9 reporting periods:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>12. 01.06.2018 - 30.11.2018</li><li>13. 01.12.2018 - 31.05.2019</li><li>14. 01.06.2019 - 30.11.2019</li><li>15. 01.12.2019 – 31.05.2020</li><li>16. 01.06.2020 – 30.11.2020</li><li>17. 01.12.2020 – 31.05.2021</li><li>18. 01.06.2021 – 30.11.2021</li><li>19. 01.12.2021- 31.05. 2022</li><li>20. 01.06.2022 - 30.11.2022</li></ol>



Kopējais projekta budžets ir 1 798 270.00 EUR

Projekta Cult-CreaTE ilgtermiņa mērķis ir, izmantojot kultūras un radošās industrijas, attīstīt un popularizēt kultūras un radošā tūrisma stratēģijas, kuras ir balstītas uz ilgtspēju, inovatīvācijām, politikas veidošanu un ieviešanu, monitoringu un kapacitātes celšanu.

Projekta īstermiņa mērķi ir:

1. Dalīties pieredzē ar projekta partneriem par uzkrāto pieredzi, labas prakses piemēriem, kā radošās un kultūras industrijas var atbalstīt ilglaicīga un noturīga kultūras un radošā tūrisma attīstību, caur likumdošanu, resursu attīstību un dažādu projektu īstenošanu.
2. Izmantot pieredzes apmaiņas rezultātus, lai panāktu integrētus uzlabojumus reģionālo un vietējo politiku un stratēģiju izstrādēs,
3. Tieši iesaistīt būtiskās ieinteresētās personas pieredzes apmaiņā un politikas maiņas procesā,
4. Uzlabot specifiskus politikas instrumentus partnerības reģionos un galamērķos, ar apmācībām un resursu attīstību panākot vadības modeļu uzlabošanu un strukturālās izmaiņas,
5. Izstrādāt Rīcības plānus projekta partnerības reģioniem un uzraudzīt to īstenošanu dzīvē,
6. Pielietot un tālāk izplatīt pieredzes apmaiņas rezultātus, padarot tos pieejamus plašākai publikai – pašvaldībām un citām iesaistītajām un ieinteresētajām grupām visā Eiropā un ārpus tās robežām,
7. Projekta rezultātus un izstrādātos produktus padarīt pieejamus programmas Politikas Veidošanas Platformā
8. Atbalstīt, integrēt un pievienot papildus vērtību dažādām iniciatīvām ES līmenī, kura ietekmē struktūrfondu programmas,
9. Izplatīt projekta rezultātus un izstrādātos produktus ārpus projekta partnerības robežām visā ES, tādējādi ietekmējot

Overall project budget is 1 798 270,00 Euro

Long term objectives of the Project Cult-CreaTE are to deploy Cultural and Creative Industries for the development and promotion of Cultural and Creative Tourism strategies, with sustainability, innovations, capitalization, policy learning, policy implementation, monitoring and capacity building.

Sub-objectives of the project are as follows:

1. To exchange experience amongst the partners in established good practise on cultural creative industries contribution to sustainable cultural and creative tourism development and promotion, with policy learning, capacity building and implementation.
2. To exploit the results of exchange of experience with capitalization for integrated improvement of regional and local policies and strategies
3. To closely involve key stakeholders in the exchange experience and policy change process.
4. To improve specific policy instruments in the partner regions and destinations, through policy learning and capacity building for improved governance & structural change.
5. To deliver Action Plans in partners regions and monitoring their implementation.
6. To apply and transfer the results of exchange of experience and make them available to a wider audience of public authorities., destinations and stakeholders across Europe & beyond
7. To contribute relevant results and outputs to the Policy Learning Platform of the program
8. To support, integrate and provide added value to relevant initiatives at EU Level regarding influence on Structural Funds Programs
9. To disseminate the Project outputs and results beyond the Interregional partnership and throughout the EU, and thus influence



politikas veidotājus citos reģionos, ES institūcijās (EP, EK, CoR), starptautiskās institūcijās (UNESCO, UNWTO), galamērķu izpildinstitūcijās un atbilstošos visEiropas tīklojumiem (European Heritage Alliance 3.3, European Tourism Manifesto for Growth & Jobs).

10. Atbalstīt Eiropas Kultūras mantojuma gada 2018 aktivitātes un mantojumu.

policy –makers in other regions, EU Institutions (EP, CoR, EC) Council of Europe (CoE) International bodies (UNESCO, UNWTO) destination management authorities, and relevant pan European networks (European Heritage Alliance 3.3, European Tourism Manifesto for Growth & Jobs).

10. To support the activities of the ‘European Year of Cultural Heritage 2018’ & its legacy.